



ISPRA

Istituto Superiore per la Protezione
e la Ricerca Ambientale

ISTITUTO SUPERIORE PER LA RICERCA E LA PROTEZIONE AMBIENTALE

AVVISO DI SELEZIONE N. 15/11 PER N. 1 CONTRATTO DI COLLABORAZIONE OCCASIONALE

E' indetta una procedura comparativa per l'affidamento di **n. 1** incarico di collaborazione occasionale, senza alcun vincolo di subordinazione, per la realizzazione delle attività nell'ambito del progetto di ricerca denominato "PNB- Caratterizzazione ambientale delle aree marine e salmastre nell' ambito del Piano Nazionale di Bonifiche e relative integrazioni" – PR 903, ai sensi del Regolamento recante la "*Disciplina per il conferimento di incarichi di collaborazione a norma dell' art. 7, comma 6, del decreto legislativo 165/2001*", approvato con disposizione n. 239/09, nel rispetto delle risorse economiche individuate dall'art. 1, comma 188, della L. 266/05.

Nell'ambito del citato Progetto, il contratto avrà in oggetto lo svolgimento delle seguenti mansioni:

- **Traduzione e revisione di testi scientifici scritti in lingua inglese.**

Possono partecipare alla selezione i soggetti che siano in possesso dei seguenti requisiti di ammissione alla data di scadenza del termine per la presentazione delle domande:

- **diploma di Laurea V.O. o magistrale in Discipline Scientifiche con votazione 110/110 ;**
- **ottima conoscenza della lingua inglese, preferibilmente di madrelingua inglese;**
- **documentata esperienza di traduzione e revisione di testi in lingua inglese, con particolare riferimento a testi scientifici;**
- **conoscenza di almeno due lingue comunitarie, diverse dall'italiano.**

L'incarico avrà la durata di **mesi 2** e per lo svolgimento dello stesso sarà corrisposto un compenso pari ad **€ 3.000,00** al lordo degli oneri fiscali e previdenziali.

Il titolare dell'incarico svolgerà la propria attività nell'ambito delle attività del Dipartimento II, CRA 15, ex-ICRAM, presso la sede ISPRA di via di Casalotti, n. 300, Roma.

Qualora il vincitore della selezione risulti essere titolare di partita IVA l'importo lordo sopra indicato sarà erogato previa presentazione di fattura.

Il contratto in oggetto della presente selezione non può essere stipulato con i dipendenti e i collaboratori dell'Ispra. I contratti di collaborazione sono compatibili con i rapporti di lavoro subordinato presso pubbliche amministrazioni diverse da Ispra, unicamente previa autorizzazione da parte della competente amministrazione.

1. DOMANDA DI AMMISSIONE: MODALITA' DI PRESENTAZIONE

La domanda di partecipazione alla selezione, redatta e sottoscritta in carta semplice secondo lo schema del modello di cui all'**allegato 1** al presente avviso, pena l'esclusione, dovrà pervenire a mezzo raccomandata A/R entro il termine perentorio di **15 giorni** dalla data di pubblicazione del presente avviso sul sito web (www.isprambiente.it), all'Ispra - Dipartimento Servizi Generali e Gestione del Personale, Via V. Brancati, 48 – 00144 – Roma, o presentata direttamente presso l'Ufficio del protocollo dell'Ispra, sito in Via V. Brancati, 48 – 00144 – Roma. La busta contenente la documentazione dovrà riportare esternamente il nominativo del candidato e il numero dell'avviso di selezione di interesse.

La domanda pervenuta dopo il termine fissato o che dovesse risultare incompleta non verrà presa in considerazione.

Nella domanda di partecipazione, da compilare secondo il modello allegato (**all. 1**) disponibile sul sito dell'Ispra (www.isprambiente.it), il candidato, tramite dichiarazione sostitutiva di certificazione, deve dichiarare:

- i dati anagrafici
- di essere in possesso della cittadinanza italiana o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
- di godere dei diritti civili e politici;
- di non aver riportato condanne penali e di non essere destinatario di provvedimenti che riguardino l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale;
- di essere a conoscenza di non essere sottoposto a procedimenti penali;

I candidati dovranno allegare alla domanda:

- curriculum professionale, datato e sottoscritto ai sensi dell'art. 76 del DPR 445/2000;
- tutti i documenti e titoli valutabili ai fini della selezione secondo le modalità previste al successivo art. 2, corredati da un elenco datato e sottoscritto;
- copia delle pubblicazioni e lavori, nel numero massimo di cinque, ritenuti più rilevanti ai fini della selezione con relativo elenco allegato e sottoscritto (**Allegato 2**);

2. MODALITA' DI PRESENTAZIONE DEI TITOLI

I candidati dovranno allegare alla domanda idonea documentazione, in originale o in copia autenticata nei modi di legge, atta a comprovare i titoli e l'esperienza professionale posseduta. In alternativa alla trasmissione degli atti i candidati potranno redigere apposita dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, ai sensi dell'art. 47 del DPR 445/2000, utilizzando l'**allegato 2**. La dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, dovrà essere corredata da copia fotostatica, non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore ai sensi dell'art. 38 del medesimo decreto del Presidente della Repubblica, n. 445/2000. I titoli prodotti in fotocopia semplice, non autenticati, non saranno presi in considerazione. Non saranno valutabili, inoltre, le pubblicazioni e i lavori ove non sia indicato il contributo specifico del candidato.

3. PROCEDURA COMPARATIVA

La valutazione delle domande presentate è affidata ad una commissione appositamente costituita, composta da tre membri di cui: Presidente – Direttore del Dipartimento del Personale - , Componenti – Dirigente apicale della struttura che avanza la richiesta, Dirigente individuato dal Presidente della commissione.

Il punteggio viene attribuito sulla base dei seguenti elementi:

- a. Qualificazione professionale fino a **50** punti
- b. Esperienze già maturate anche in Ispra nel settore di attività di riferimento e grado di conoscenza del settore.....fino a **45** punti
- c. Qualità della metodologia che si intende adottare nello svolgimento dell'incarico.....fino a **5** punti

La selezione si intenderà superata con una votazione minima di punti **70**.

Al termine della fase di selezione la commissione forma la graduatoria di merito sulla base della votazione complessiva conseguita da ciascun candidato. La graduatoria di merito verrà approvata con provvedimento dell'Ispra e sarà pubblicata sul sito internet dell'Istituto.

La partecipazione alla selezione non genera in alcun modo obbligo di stipula del contratto da parte dell'Istituto.

4. TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

L'Ispra provvede al trattamento, alla diffusione ed alla comunicazione dei dati personali forniti dai partecipanti nell'ambito del perseguimento dei propri fini istituzionali e di quanto previsto dal Regolamento emanato in attuazione del D.lgs. 30.06.2003 n. 196 «Codice in materia di protezione dei dati personali».

All'interessato spettano i diritti di cui all'articolo 7 del predetto d. Lgs. 196/2003 tra i quali, in particolare, il diritto di accesso ai dati che lo riguardano, nonché il diritto di rettificare, aggiornare, completare o cancellare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge, nonché il diritto di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi. Tali diritti potranno essere fatti valere nei confronti dell'Ispra.

Il responsabile del trattamento dei dati è il Direttore del personale.